

Latweefchu Uwiſeß.

Mr. 8. Zettortdeenâ 25tâ Webruar 1837.

Pizzelpuzz.

(Stattees Nr. 3. Weigums.)

Rabbi gan gabje teem fahkoht; kaut Mikfels wehl
ſpehleja daudſreis;
Lahdeja arribsan, kehſija ſewinu apreibis buhdams.
Weenreis kad ſchi winnu luhdſe ar affarahm gau-
ſchahm it mihlig',
Updohma Mikfels pee ſewim un ſakka: „derrefim
meeru!
„Raug, no ſchahs ſtundas es atſahſchu kahrtes nu
ittin pagallam;
„Wels lai rauj manni, ja muhſcham es kaheti tik
rohka ween nemſchu;
„Bet arri krodſinu atſahſt — to tew ne ſohlu ne
gribbu;
„Ne ſpehju wiſſai! kaut tu ir ſprahgtu puſchu no
duſmahm;
„Naudi zil gribbi, bet zittadi ne warru; ta lai nu
paleek!“ —
Kahda te ſohlifchan, tahda ta darrifchan; — pirmu
gan ahtri
Mismirſe Mikfels; bet ohtru jo zeeti ſargaja lab-
praht. —
Tudal kad atkal ſchis krogâ nu nahze, fehſch jau
ais galda
Megantneekſ ſalkais; wehl diwi tam beedri; jauzohſt
ſchis kahrtes
Mikkelam uskleeds: „fenn tewi gaidam fa luſtigu
beedru!
„Zettortais truhke mums; nahz tad un apſehdees
teitan! — kam dohma? —
„Es ne! — bet kohrtelu brandwihua, Greete! neſſ
ſchurpu man tudal“
Mikfels ta atbild. „Tu ne?“ — atſakka ſalkſwahra
ſmeedams —
„Neba us naudu! mehſ ſpehlejam laiku tik kaweht
par luſti
„Briſtinu ween tu jel ſpehle, kamehr taws kohrtelis
tuſſich buhs.“ —
„Ja ta! — ſpehle bes naudas tik labbi ka nekahda
ſpehle!“ —
Dohma ta Mikfels, apſehſchahs tudal pee ſalk-
ſwahra klahu. —

Pafchâ ſchal brihdi klabbina ahra pee lohga it ſtipri
Jauneklis ſmuks ar dſelteneem matteem, Mikfeli
ſaukdams:

„Luhſams nahz ahra us wahrdu, man ſuhlſija
meldera meita.“
— „Mannis pehz ſuhlſis wehl beſmit reis, ſinnu pa-
preekſch jau ko gribbehs“ —
Atſakka Mikfels; praſſa: „kurſch ſpehle? kahds
trumpis? es durſchu!
„Kehniſch mans! duhris man peederr!“ — „Af
tawu laimi! tew kahrtes
„Spehlejoht!“ muſſina ſalkſwahra Mikkelam auſis;
„nu tikfai
„Drohſchi us griwen par duhri.“ — „Buhſ man
to baudiht us laimi?
„Mannis pehz; ſpehle irr ſpehle, un weenada makſa
buhſ gallâ!“ —
Sakka ta Mikfels. — Un ohtra reis' jauneklis jau-
kais pee lohga;
„Luhſams nahz lauka, tik wahrdinu weenu tew
mihligi teiſſchu.“ —
„Johds ar tew, laidi man meerâ! — ſchê trumpis mans,
duhris mans, wehl duhrs! —
Augſtaf nu ſpehle un ahtri no griwneem us rub-
leem, us ſelta
Gabbaleem dahргеem. — Zeldamees ſakka tad ſalk-
ſwahrl' us Mikfeli:
„Taggad man naudas naw klahu; nemm tad ſcho
gredſen par parrahd.“ —
Tudal wehl treſchâ reis' lohga-balks uskleeds: „Nahz
ahra wehl ſpehjoht.“ —
„Lai ſauz zil gribb“ — ſakka ſalkais — „nemm tikfai
brahliht ſcho gredſen“;
„Sawads tam ſpehſs; kad tew mahjâs ne wehrdinſch
pee meefas un dwehſels,
„Naudu bads tomehr muhſcham tew ne buhs; ſprauch
tik us pirkſtu
„Sew mannu gredſen“; drohſchi kad kabbatâ ſteepſi
tad rohku —
„Prohti, tik weenreis par deenu — ne truhſ tew
dubbultais dukats;
„Rabbi nemm wehrâ ſcho padohm“, un ſwehdeena
ne baud ſcho ſtumſti;

„Kad tew us preekschu wehl waijaga padohmu
mannu par palig',
„Skaidri tad fauzi scho wahrdu: Pizzelpuzz! —
dsirbeschu tudal,
„Buhfschu tew klagt fur ween faukfi; — weffels ar
gredfenu tahdu!“ —

Pa tam nu mahjäs gan skummigi nabbaga feewina
waida,
Weentule Bihbeli lassa, lawejahs laifu ir dseeboht
Dseefminu swehtu no grammatas. — Rihbdams klau!
Mikkels nahk mahjäs;
„Utrohmu affal tew pihkfiest, muhschigus paharus
skaitiht!
„Woi tad gals ne buhs ar grammatahm? — Labba!
iel skattees las man irr:
„Kaug las par grebfenu dahrgu ar farkanu akmim
par widdu!“ —
Trihnicht scho farkanu akmim redsoht, tik uskleeds:
„Kungs Jesus!
„Kabbi naw; —“ apgihbst un pakriht pee semmes. —
Kaut wairs tu muhscham
Ne buhtu zehlfes nabbaga feewina! Zif tu tad
behdas,
Zif aff'ras ruhktas, masal tu pasaulé redsejfi buhtu!! —

Mikkels jo deenas jo negants! — Kur tikfai frohgs
fahds woi tirgus
Deena woi nakfi, tur Mikkels; weenalga darbadeen,
swehdeen!
Ne ruhpe tam mahjäs pawiffam, feewa ne faime
ne behrninsch;
Krohgä ween tuppedsams wiltigi kahrtes tas maisa
un gaida
Weedrus pee spehla; feewa bes maifes, behrninsch
bes fohlas.
Dshwe scham nihzin nihkfi; barribu pahrdohd un
lohpinu arri,
Wiss eet us frohgu; plawas tas pahrdohd, no
lauka tam atnemim
Parradneeks stuhru pehz stuhri; feewai woi truhks
par fo schnukscht? —
Mahjäs kad brihscham ir pahrnahze apreibis sahze
ween kildes,
Wahrahs ar faimi, schimpeja feewinu: „pagga tu
kunna
„Pagaidi;“ tä un wehl niknaki! burbule lahstus ar
stihwu
Mehli, un daschdeen ir sakuhle fainneezi. — Mah-
zita is nehme

Mikkeli preekschä ar spehzigem wahrdeem un brauf-
mahm it swehtahm,
Ittin par weltu; aizina teefä jau Mikk'li un fohda,
Seekstös to flehds un pahrnahza aschi; — tikpat
par weltu. —

Weenumehr fliktaki eet nu ar Mikkeli. — Pizzel-
puzz deemschehl
Terunna fohlas tam jaunäs us blehnahm ikbeenas;
tä paleek
Niknaks un negants arween. — Wisseet tä septini
gabbi! —
Weenreis to iswedde Pizzelpuzz affal no zeetuma abra,
Salka tad: „eesim nu teescham us frohgu! jo spred-
diks no feewas
„Kas tew nu gaidams par labbdeen, patihkams
tewim gan ne buhs! —
„Nudeen brahl, schehl man pahrtewi kad apzerru
fä tew nu klahjäh! —
„Seewa fa patti tew dshiwibu gruhtina ittin par
nelaim;
„Wihrs tahds fä tu, kam saws dahlderis kabbatä!
— nudeen par kaunu! —
„Effi gan laimigs ar kahrtehm, bet nelaim ar feewa
tew rohfa;
„It fä pehz fakkamu wahrdu; teescham tä irraid ar
tewim!
„Buhtu tu weentulis; juppis! fur warretu lustigi
dshwoht! —
„Suhdu futtrainu smaggu weenumehr lihds nest fur
eedams! —
„Teescham, no azzim tew redfu, fa mohfas tew
darra schi leeta.
„Dshfli tew sapampst, un rohka jau taisahs atmess
scho nastu;
„Wrahlt dserr; noffallo dusmas un behdas, un
remde few schultu.“ —

Mahjäs pa tam nu sehhd Trihne, ar faliktahm
rohlahm luhds Deewu
Dahrsä us benki; skattahs ar affarahm azzis us
debbes;
„Septini krusfi! — af teescham; jau septini gabbi
fa zeeschu!“
Sazzija tä, un schai affaras aumalam birre no azzim.
„Noteek wiss ittin fä redseju sapni; Deewin dohd
gallu! —
„Buhg gan tur debbesis!“ — falka, un usschkehle
grammatu sawu,
Skaita; bet dohmas us nahwi schai weenadi firdi
ween rohdahs. —
Paschä tai brihdi ir atlehze durwis, fo fadause
Mikkels,

Straipala, plohsahs fà swehrs, un ahrprahatà glusch
no dufmahm
Uskleeds: „Woi atkal tu bestije blaujees? Wels tew
ar taweem
„Pahrtareem; — Kahpostu dohd man fo baudiht.“ —
„Senn jau irr wihrin
„Ugguns apdschsts, fur Kahpostus nemschu tik ahtri?“
— Tà Trihniht. —
„Kahpostu, falku tew, tschuhsta! us weetas man
dohdi, ja ne buhs,
„Lihdihs tew dunzis schis fungds, muhscham buhs
meerz man no tewis.“ —
„Labbak tà tudak fà turpmak! tatschu tu weenreis
man kauft,
„Kahwis fà effi jau behliu fawu; ak Fahniti
mannu!“ —
„Lai manni faplehsch bewini willi! bet tewi tu
sterwa,
„Sibbins un elle: schè tew!“ — Lihds ar scho
wahrdu ir ffehje
Nafis jau Trihnites krukts. — „Tè man nu aff?
naina sirs irr!
„Schkippel Kalps nahz nu, man schkippele bedrè!“
— waideja Trihne,
Sakritte kohpà. — Skrehje fà pahremts no breefs-
migahm bailehm
Laukà bes sinnaas nu Mikkels, fà dsennahts ar rihk-
steem no tschuhstahm;
Semme tam trihz appalsch kahjam, truhkshs no
drehboschahm lappahm.
„Pizzelpuzz, swilpo nu, Pizzelpuzz!“ — uskleeds
winsch bailig? un tudak
Arri bij Pizzelpuzz klahu, fà lihdis no klahbaka
kohka.
Prassidams: „Kas tew? kam manni tik aschi tu
fauzi ar bailehm?“ —
„Padohnu gribbu, fo darriht, jo Trihni nu esmu
es kahwis.“ —
„Wairak woi naw? — neba manta tè leela! tè
naw fo truhktees!
„Dohmaju Deews sijn kas buhtu! — Kad scheitan
tu ne warri palikt,
„Lannunu bihdamees, labbi, tad eesim pahr uppi
us sweschu
„Wibbu un tahlak eesch semmes; raug tur irr
laiwa pee mallas.“ —
Wahrzehlahs abbi un kohpà nu klenere tahlak bes
zetta,
Leescham ween; gabje un gabje jau treschu beenu
un nakti;

Treschà tab gallà teem spihbeja swezzites gaischu-
minsch tahli;
Krohdsinsch bij; sawrup kas stahweja krumds.
„Eesim tur eeschà,
„Kedsesim woi tur kahds“ — falka tas Pizzelpuzz —
„warresi ruhpaas
„Sawas tur aisdsiht un bailibu leeku.“ — Utrabbe
weefus
Krohà kas wehli gan kawejahs swehdeenas nakti.
Lizzeseet, tudak fà plihthe un spehleht nu eesahks
no jauna. —
„Krusts irr trump! atkal trump! schis duhris mans
irr, tapat ir schis wehl;
„Lilpat schi farkana sirsnin! esmu to duhris par
gohdu.“ —
Pufsnakti isdseed tè gailis par draufmu. — Woi
nekahds jaukais
Jauneklis gabbisees? — ne nahk wairis! nu tad irr
teescham pagallam
Mikkels ar tewi! — statt nu fà dumji tu spehle! —
tas wahrinsch:
„Sirsnin es duhru“ kehre to stipri lihds dwehseles
dibbin.
Pizzelpuzz teize scho wahrdu pee katra duhra fo
Mikkels
Panchm' un stattidams azzis tam allasch fà ismah-
zihts schelme.
Lil fo jau pahri par pufsnakts, spehle ir schkeeb-
jahs us nelaim';
Mikkels dauds paspehl un sahkt jau parradus us-
wilkt ar krikhtu;
Gribbedams pabeigt un malkahkt, gan eebahsch winsch
rohku fur gredsens
Kabbatà, drohschi wehl saukdams: „ismihjeet kahds
man scho selta
Gabbalu!“ — Brihnumis! — wairis ne bija nauda;
bet gabbalus glahschu
Jewilke Mikkels no kabbatas. — Apstulbohts pa-
leek us weetas!
Ne spehji ne wahrdinu runnaht, un stihwi ween
stattahs us Pizzelpuzz.
Lizzeseet! — Pizzelpuzz pabeigdams snapfi dsert,
wurde stary sohbeem:
„Mikkels, nu eesim; man leekahs fainneeki tairahs
jau gulleht;
„Schodeen jel swehdeena! darbs teem papillam
gan bijis ar weeseem.
„Gredsenu greefi zil gribbi; tas tew wairis ne ees
no pirksa!“ —
Bail-sweedri Mikkelsam pluhst tik dsirboht scho
wahrdu: swehdeen!

Turretees grihb wiasch pee galda, fo aplampi it
zeeti ar kahjahm;
Deewin! bet wifs nu par wehlu par weltu! —
tam zeltees nu wajjag.
Pizzelpuzz mirkske ar azzin; drebbedams Mikfels
tam paffa,
Klaht ween us pehdahn, fã barrojams wehrfis fo
meefneeks jau aisdwedd
Kaujamã weetã! — Ne tahli aïs krohga, tab fa-
kampi ar warru
Pizzelpuzz Mikfeli, teikdams ar wella bals winnam
fchohs wahrduß:
„Hu! kahda tunisiba! debbeschi smaggi! ne swaig-
suite mirdsin!
„Upkahrt wifs klufs un ne farrinsch ne lappina ne
kust, fã kappã;
„Karfums ween nahwigi speesch, ar fehraineem
twaikeem fã ellẽ;
„Pats jel fã famiffis effi, bes wallodas! woi kasinn
gribbi
„Pahtarus flaitiht? — Woi sinnama firds tewin
pahrmettoht grehkus
„Mohjina? — Irr tew woi dshiwiba patti par
gruhfa jau panest? —
„Nu, fã tu gribbi; newaid gan teizama leeta; tã
tizzu
„Pats nudeen arri! bet, nass fchis swehtigs! fo
nosafdis esnu
„Dendam fenn, tobrihd, fãd grehzneeku kahdu bij
teefajs ar nahwi.
„Muddigi nu! — tã pabeids fã sahjis tu effi, un
greefi
„Rihlẽ few aschi; pagallam irr parrads; lai schip-
pele maffa!“

* * *

„Woi nu pagallam?“ — tã praffa nu fainneeze
patte; „tu tehtiht
„Meitas man eebaidi aplam, ar breefmigu stahstu
tif garru;
„Muhsham jel negantneeks tahds ne irr bijs; tif
pafalka tulscha!“ —
„Irr jau pagallam“ — tã tehws — „un grehz-
neefa Mikfela fauli
„Senn turpat puhst fur ne ezzesch ne arklis grihb
fertees eesch semmes;
„Baffarõs puhze tur stummigi brehz, un rupp-
ischi staipahs;

„Weefuls tur greefchahs rinki ar faufschanu breef-
migu brihscham;
„Swehdeenãs waidu bals pafenn, baigi tur leefmi-
nahm lehfa;
„Mikfels pagallam un stahfis mans; Deews lai irr
dwehfelei sechligß!!!“ —

„Kas tab nu bailofces, memmina mihla!“ —
tã fazzija Marrin;
„Tehtinsch fãd stahsta fo, allasch tam padohms us
mahzibu labbu;
„Pafihstu tehwu, to tizzi! — Schwahs pafalkas
mahziba fchi irr:
„Pizzelpuzz sauzahs tẽ fãhrdinaschana us launu,
it flaidri,
„Zilweku allasch fãs labbina padarriht grehku woi
kaunu,
„Strahdaht fãd ne grihb, bet laifsi ween dshwoht
un baggati tehreht,
„Deewu fãd ne bihstahs, tizzibu smahd, un us
debbes ne dohma.
„Tehtiht woi naw tã? — un jauneklis smuffkais
pee lohga zits ne buhs
„Ra ween ta sinnama firds fãs zilweku mihligi
drauda
„Tif fo tam prahtã schaujahs dohmas us nedarbu
fãhdu;
„Mahziba ittin par kaunu irr plihntneekeem, trumpe-
jeem, schuhpeem,
„Sihwa gan nudeen, bet labba; un woi jel tahdu
naw deesgan?“ —
„Rabbi tu Marrina prattusi, kursch manna stah-
stina padohms!
„Lai tab nu wiffeem jums derr par mahzibu! —
Eita nu gulleht.“ —
Zehlahs tad wiffi, un butfchoja tehtinam rohku, un
paldees
Sazzija preezig' par stahstu tif jauku. — Wet mai-
ses tehws tã wehl:
„Ziffãs nu lihshoht jums behrni lai beidsamais
wahrds irraid schodeen:
„Te eewedd Deewin man luhdsams eesch fãhr-
dinaschanas, bet
„Pesti no kauna man! buhschu tad dshwojoht,
mirstohst tawẽ. Amen! —

R. S — 3.

(Ne peckkumu.)

W r i h w d r i e k e h t.

No juhrmallas-gubernetu augstas walbischanas pusses: Hofraht von Braunschweig, grahm. pahrhufotais.

Nr. 8. Zettortdeenâ 25tâ Webruar 1837.

Teeſas fluddinaſchanaſ.

Uſ Kurfemmes Kambaru teeſas pawehleſchanu tohp ta pee Wentespils Vizenta peederriga Dſteneefa bohde ar wiſſeem tur peederrigeem ſemmes gabbaleem no Zahneem 1837, uſ 6 gabdeem uſ Jarrenti iſdohta un taſ iſſeſſiſchanaſ-terminſ uſ 15tu un 16tu Merz ſ. g. no-

Kam tadehl patiftu ſchihſ leetas uſ arrenti nemt, lai peeminnetâs deenâs Wentespils piſſkunga teeſas nammâ pulſten 12 preeſch puſſeenaſ atnahſ, fur arri wiſſas waijadſigaſ ſinnaſ dabbuhſ.

Wentespils pillê, 16tâ Webruar 1837. 3

(Z. S.) H. C. von Korff, affefforſ.
(No. 712.) Aktuars Ed. von Hertel.

* * *

Grendſcheſ pagasta teeſa ſinnamu darra, ka taſ pee Mahweſ (Kewelle muſſchaſ) peeraſtihtſ buhmeiſterſ Pawel Holz, kaſ Grendſcheſ muſſchâ par buhmeiſteru deeneſtâ bijſ, nomirriſ. Uſ luhgſchanu wianna atſiahtaſ atraitneſ Iſſeſ ar klahſtſahweju to Grendſcheſ muſſchaſ leel Hiterci ſaimneeku Janne Dudde, tohp wiſſi tee, kam kaſdaſ taiſnaſ praſſiſchanaſ pee ta nomirruſcha buhmeiſtera Pawela Holza buhtu, uſaizinati, diwu mehneſchu ſtarpâ un wiſſwehlaſ lihſ 10tu April ſ. g. pee ſchihſ pagasta teeſas peeteiſteſ, ar to pamahziſchanu, ka tee kaſ ne peeteiſteſ, wehlaſ wairſ ne tapſ klaufiti. Tâlihſ arriſan tohp wiſſi tee, kaſ peeminnetam Holzam ko parradâ buhtu, uſaizinati, ſawuſ parraduſ aiſmaſſaht; kaſ ne peeteiſteſ, tam buhſ dubbulti ſawi parradi pagasta teeſai jâatlihdſina. To buhſ wehrâ nemt!

Grendſcheſ pagasta teeſa, 11tâ Webruar 1837. 2

(Z. S.) ††† Spinne Kriſchiſ, pagasta wezzakaſ.
(Nr. 37.) Kollegien-Regiſtratorſ C. Sehrwald, pagasta teeſas ſtrihweriſ.

* * *

No Verſebekas pagasta teeſas tohp wiſſi tee, kam kaſdaſ taiſnaſ praſſiſchanaſ pee ta nomirruſcha Verſebekas Ekerſtenu mahju ſaimneeka Kahrla Grandau buhtu, ka arriſan tee, kaſ wianna parradâ palikkuſchi, uſaizinati, lihſ 4tu April 1837 ſchreit peeteiſteſ, jo wehlaſ neweenaſ wairſ ne tapſ klaufihtſ, un teem parradneekem ſawi parradi dubbulti buhſ

jaatlihdſina. Verſebekas pagasta teeſa, 4tâ Webruar 1837. 2

††† Uns Jaegermann, peeſchdetaiſ.
(Nr. 6.) L. Ewertſ, pagasta teeſas ſtrihwera weeta.

* * *

Wiſſi tee, kam kaſdaſ praſſiſchanaſ pee teem Iſſeſ genes muſſchaſ ſaimneekem Wezz-Japenu Kriſtap Gintera, Janu-Japenu Kriſche Grinberg un Mittelwehweru Janna Mengel buhtu, tohp uſaizinati, 6 neddelu ſtarpâ no appaſſſchraſſitaſ deenaſ, prohtiihſ 10tu April ſ. g. pee Iſſeſ genes pagasta teeſas peeteiſteſ un teeſas ſpredumu ſagaidiht.

Iſſeſ genes muſſchâ, 25tâ Webruar 1837. 3

(Z. S.) Karl Straſſe, pagasta wezzakaſ.
Holm, pagasta teeſas ſtrihweriſ.

Zittaſ fluddinaſchanaſ.

16tâ Janwar 1837 uſ to zellu no Zelgawaſ uſ Abſuppeſ muſſchu, kaſtite no blekka, ſarkani nomahleta ar apſeltitahm kaſjahm, $\frac{1}{2}$ pehdu garra paſudduſi. Tanni bij eekſchâ 1) weena ſelta kaſſele pee melnaſ ſchnohreſ, ſchâi kaſſelei bij 6 bohſtabi, weenâ puſſê A J F un maſa puſſite pawilkta appaſſſchâ, ohtrâ puſſê tee bohſtabi A F S arriſan puſſite ſelta eekſſita. 2) Weena banteſ-ſchnallite ar ſillu akmini. 3) Weenaſ pahriſ mellaſ rohku ſpangaſ. 4) Weena ſchnalle no ſiwju-kauleem. 5) Peezi greſſeni, 4 irr no ſelta, pirmaiſ gluddenaſ, kam bij eewilkti tee wahrbi: *La vôtre pour la vie* un taſ bohſtabi K., weenaſ greſſenaſ ar ſillu akmini, weenaſ ar akmini ko granat ſauz un apliktſ ar diwahm maſahm baltahm pehrlehm, weenaſ greſſenaſ kam akminiſ bij iſkrittis, taſ peektaiſ greſſenaſ irr no dſelſ kam uſwilkſ bulſchu maſ ar bulſim. 6) Weenaſ pahriſ ſelta ohrringu un weenaſ pahriſ ohrringu ar ſiwju-kauleem iſiſktſ. 7) Weena maſa bakſite ar apſeltitahm ſpohſſchahm pehrlehm.

Kaſ ſchihſ leetas atraddiſ, tohp luhgſ ſchihſ no- doht zeenigam Eſteffenhagen kungam, ſudraba kallesjam Freudenfeld Zelgawâ, zeenigam Kattohlu mahzitaſjam Lihwen-Wehrſê, Abſuppeſ muſſchâ zeenigam muſſchaſ kungam Schlegel, fur pateizibaſ nauda ne ſubdiſe.

Swehtdeen tai 3imâ Janwar 1837 irr pee Schag-gares basnizas bruhns firgš, no widdeja leeluma, 4 gaddus wezš, ar sirgu rihkeem, prohti: jaunās nephrwetās Kreewu raggus pakkalā ar raibi idgraishtahm lubbahm apfistās, ar prastu lohku, Kreewu paugahm un wehrselehlm, nosagti. Kas pahr schahni leetahm Meschamuischās waldischanai taisnu sinnu dohd, jeb tahš sagtas leetas schē nodohd, dabbohn 5 fudr. rubl. pateizibas naudas.

9 gaddu wezš. Kas no scheem sagteem sirgeem woi Gallamuischā woi pee rihta-mahzitaja Zelgawā taisnu sinnu dohd, labbu pateizibas naudu dabbuhs. 2

Preekšč pahri nebbelahm tappe us leelzella ne tahš no Dohbeles Latweeschu mihzitaja muischās, bakfhts ar smalku fewischku drahnu un ohderi pazeltš. Kam taš suddis, lai peeminneetā muischa atfauzahš. 3

Lam Leischdš, Wihlschnes nowaddā, dšhwodamam fainneekam Dahrgim, tanni nakti no 20ta us 21mu Januar 1837 2 sirgi, kā arri apfaltās raggus ar furwi un brauzameem rihkeem nosagti. Weens firgš bij gaischi behrē 10½ gaddu wezš, balta sikhmite rubla leeluma peerē; ohtris gaischi farkans 17½ gaddu wezš, platta bleffe peerē. — Tee sagli, schibdi, effoht Rurfemmē cebraufschu. Tapehž tohp schē luhgts, ja kas tahdus firgus fur redsetu un taisnu sinnu Leelas Eseres pagasta teefai dohtu, taš tur peenahkamu pateizibas naudu dabbuhs.

Tee flauzami lohpi Kr. Smahredes muischā irr no Jahneem 1837 us arrenti dabbutjami. Kam patiktu schohš lohpus us arrenti nemt, lai pee muischās waldischanas peeteizahš fur arri klastakas sinnas dabbuhs. 3

Saffmales un Zunzes muischā, Ahrlawas firspehlē, warr no Jahneem 1837 diwi frohgus us arrenti dabbut; kam patiktu schohš frohgus us arrenti nemt, lai pee schihs pagasta teefas peeteizahš.

Saffmales muischā, 4tā Webruar 1837. I

Tanni nakti no 14ta us 15tu Webruar tam Gallamuischās fainneekam Danker 2 sirgi nosagti: Weens silš, 7 gaddu wezš, ohtrš farkans, ar bleffiti peerē,

Wiffas surtes bahrsa stahdu fehllu un labbas puffku fehlas warr par lehtu naudu dabbut pee C. W. F. Leischer, Zelgawā, leelā eelā, No. 147., appatschā, par labbu rohku.

Naudas, labbibas un prezzu firgus us plazzi. Rihgā tanni 15tā Webruar 1837.

	Sudraba			Sudraba	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 rubli 5g kap. papihru naudas geldeja	1	—	1 pohdš fannepu tappe maksahš ar	—	80
5 — papihru naudas	1	38	1 — linnu labbakas surtes — —	2	10
1 jaunš dahlderis	1	32	1 — — sliktakas surtes — —	1	90
1 puhš rudsu tappe maksahš ar	1	20	1 — tabaka	—	65
1 — kweeschu	1	90	1 — dselses	—	65
1 — meeschu	1	5	1 — fweesta	2	—
1 — meeschu = putrainu — —	1	50	1 muzzu silku, preeschu muzzā — —	6	50
1 — ausu	—	70	1 — — wihlschnu muzzā — —	6	75
1 — kweeschu = miltu	2	20	1 — farkanas fahls	6	50
1 — bihdeletu rudsu = miltu — —	1	50	1 — rupjas leddainas fahls — —	5	—
1 — rupju rudsu = miltu — —	1	15	1 — rupjas baltas fahls — —	4	50
1 — sirnu	1	50	1 — smalkas fahls	4	30
1 — linnu = fehklas	2	50	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un warra nauda stahw ar papihres naudu weenā maksā.		
1 — fannepu = fehklas	1	50			
1 — kimmenu	5	—			

B r i h w d r i e k e h t .

No juhrmallas-gubernementu augstas waldischanas puffes: Hofrath von Braunschweig, grahm. pahrluhkotais.
No. 78.